Pioneering for You

Wilo-Smart Connect Module BT

ru Руководство по эксплуатации

4249387 • Ed.03/2022-04

1 Общая информация

1.1 О данной инструкции

Данная инструкция является составной частью изделия. Соблюдение инструкции является условием правильного обращения с изделием:

- Перед выполнением любых работ внимательно прочитать инструкцию.
- Инструкция должна быть всегда доступна.
- Соблюдать все указания, относящиеся к изделию.
- Соблюдать обозначения на изделии.

Оригинальная инструкция по эксплуатации составлена на немецком языке. Все остальные языки настоящей инструкции являются переводом оригинальной инструкции по эксплуатации.

1.2 Авторское право

WILO SE © 2022

Передача и размножение этого документа, а также использование и передача его содержания без особого на то разрешения запрещены. Нарушения обязуют к возмещению нанесённого ущерба. Все права сохранены.

1.3 Право на внесение изменений

Wilo оставляет за собой право изменять указанные данные без уведомления и не несет ответственности за технические неточности и/или пропуски. Использованные изображения могут отличаться от оригинала и служат для иллюстрации изделия в качестве примера.

2 Техника безопасности

Данная инструкция содержит основополагающие рекомендации, которые необходимо соблюдать при монтаже и эксплуатации. Поэтому данную инструкцию по монтажу эксплуатации обязательно должны прочитать монтажники, а также квалифицированный персонал/операторы перед монтажом и вводом в эксплуатацию.
Необходимо соблюдать не только общие инструкции по технике безопасности, приведенные в данном разделе «Техника безопасности», но и специальные инструкции по технике безопасности, приведенные в других разделах и обозначенные символами опасности.

2.1 Обозначение инструкций по технике безопасности

В данной инструкции по монтажу и эксплуатации содержатся инструкции по технике безопасности для предотвращения ущерба, причиняемого имуществу и людям. Они представлены разными способами.

- Инструкции по технике безопасности касательно ущерба людям начинаются с сигнального слова и **сопровождаются соответствующим символом**.
- Инструкции по технике безопасности касательно ущерба имуществу начинаются с сигнального слова **без** символа.

Предупреждающие символы

- **ОПАСНО!**
  Игнорирование приводит к смерти или тяжелым травмам!
- **ОСТОРОЖНО!**
  Игнорирование может привести к (тяжелым) травмам!
- **ВНИМАНИЕ!**
  Игнорирование может привести к материальному ущербу, возможно полное разрушение.
- **УВЕДОМЛЕНИЕ!**
  Полезное указание по использованию изделия.

Символы

В данной инструкции используются приведенные ниже символы.

Общий символ опасности

Опасное электрическое напряжение

Предупреждение о горячих поверхностях

Указания

2.2 Квалификация персонала

Персонал обязан:

- пройти инструктаж по действующим местным правилам предупреждения несчастных случаев;
- прочесть и усвоить инструкцию по монтажу и эксплуатации.

Персонал должен иметь соответствующую квалификацию:

- Работы с электрооборудованием: работы с электрооборудованием должен выполнять только электрик.
- Обслуживание должно производиться лицами, прошедшими обучение по принципу функционирования всей установки.
- Работы по техническому обслуживанию: специалист должен быть ознакомлен с правилами обращения с применяемыми эксплуатационными материалами и их утилизации.

Определение «электрик»

Электриком является лицо с соответствующим специальным образованием, знаниями и опытом, который может распознать **и** избежать опасности при работе с электричеством.

2.3 Опасности при несоблюдении рекомендаций по технике безопасности

Несоблюдение инструкций по технике безопасности может быть опасным для людей и изделия/установки. Несоблюдение инструкций по технике безопасности ведет к потере всех прав на возмещение убытков. Несоблюдение инструкций по технике безопасности может, в частности, повлечь за собой следующие опасности:

- механические травмы персонала и поражение электрическим током, механические и бактериологические воздействия;
- загрязнение окружающей среды при утечке опасных материалов;
- причинение материального ущерба;
- отказ важных функций изделия/установки;
- невозможность выполнения предписанных действий по техническому обслуживанию и ремонту.

2.4 Обязанности пользователя

Пользователь обязан выполнить следующее.

- Предоставить в распоряжение инструкцию по монтажу и эксплуатации на языке, понятном персоналу.
- Обеспечить необходимое обучение персонала для выполнения указанных работ.
- Регламентировать сферу ответственности и обязанности персонала.
- Информировать персонал о принципе функционирования установки.
- Исключить угрозу поражения электрическим током.
- Обеспечить соблюдение правил предупреждения несчастных случаев.

Детям от 8 лет и старше, а также лицам с физическими, сенсорными или психическими нарушениями, а также лицам, не обладающим достаточным опытом и знаниями, разрешено использовать данное устройство исключительно под контролем или, если они проинструктированы о порядке безопасного применения устройства и понимают опасности, связанные с ним. Детям запрещается играть с устройством. Детям разрешается выполнять очистку и уход за устройством только под контролем.

3 Проверка после транспортировки

Немедленно после доставки проверить изделие на предмет повреждений и комплектность. При необходимости сразу же оформить рекламацию.

ВНИМАНИЕ

Повреждение в результате неправильной транспортировки и хранения!

При транспортировке и промежуточном хранении изделие следует беречь от влаги, мороза и механических повреждений.

Защищать изделие от воздействия температуры за пределами диапазона от −30 °C до +60 °C.

Хранить только в оригинальной упаковке.

4 Характеристики изделия

4.1 Комплект поставки

- Модуль Wilo-Smart Connect BT (Bluetooth)
- Краткая иллюстрированная инструкция
- Винты для возможности опционального крепления

4.2 Технические характеристики

Технические характеристики	
Общие данные	
Циклы соединения механические	500
Источник питания	5 – 17 В
Допустимая температура окружающей среды	-20 °C – +60 °C
Беспроводной интерфейс	
Радиоинтерфейс	Bluetooth® LE5.0 Торговая марка Bluetooth® и соответствующие логотипы являются зарегистрированными марками компании Bluetooth SIG, Inc., а каждое применение этих марок компанией WILO SE осуществляется по лицензии. Другие торговые марки являются собственностью соответствующих владельцев.
Профиль	Периферийный сервер GATT
Диапазон частот	2400,0 – 2483,5 МГц
Излучаемая максимальная мощность передатчика:	< 10 дБм (EIRP)

Табл. 1: Технические характеристики

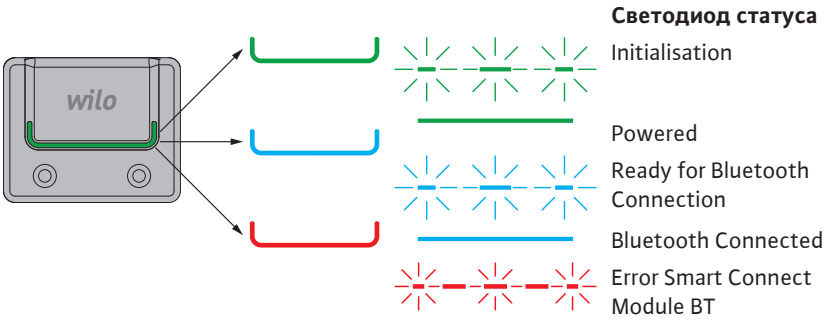
5 Описание

Модуль Wilo-Smart Connect BT служит для расширения возможностей изделий Wilo за счет интерфейса Bluetooth. Это касается всех изделий, которые имеют интерфейс Wilo-Connectivity (интерфейс для внешнего модуля). Модуль Wilo-Smart Connect BT позволяет осуществлять подключение к мобильным терминалам, таким как смартфон и планшет. С помощью функции Wilo-Smart Connect в приложении Wilo-Assistant можно управлять насосом, настраивать его и считывать характеристики насоса.

6 Ввод в эксплуатацию/ контроль функционирования

Рекомендуется выполнить проверку вместе с подключенным изделием Wilo. Для некоторых настроек требуется инструкция по монтажу и эксплуатации изделия, с которым применяется модуль Wilo-Smart Connect BT.

Модуль Wilo-Smart Connect BT сигнализирует о рабочем состоянии посредством светодиодов статуса.



Initialisation

Когда модуль смонтирован и изделие подключено, светодиод статуса мигает зеленым. Зеленое мигание сигнализирует об инициализации.

Powered

Постоянно светящийся зеленым светодиод статуса сигнализирует, что на модуль подается напряжение со стороны изделия.

Ready for Bluetooth Connection

Мигающий синим светодиод статуса сигнализирует, что модуль готов к подсоединению к Bluetooth.

Bluetooth Connected

Постоянно светящийся синим цветом светодиод статуса сигнализирует об активированном соединении мобильного прибора с помощью функции Wilo-Smart Connect приложения Wilo-Assistant.

Error Smart Connect Module BT

Мигание светодиода статуса красным цветом показывает, что соединение между изделием Wilo и модулем Wilo-Smart Connect BT не удалось выполнить.

Распознавание изделия Wilo мобильным прибором с помощью Bluetooth

Изделие Wilo получает интерфейс Bluetooth благодаря модулю Wilo-Smart Connect BT. При этом изделие Wilo может регистрироваться мобильным прибором через Bluetooth.
Светодиод модуля Wilo-Smart Connect BT отображает это состояние быстрым миганием синего цвета с периодичностью 200 мс.

6.1 Монтаж

Перед монтажом обязательно учесть положения инструкции по монтажу и эксплуатации изделия, в котором будет использоваться модуль Wilo-Smart Connect BT!

ОПАСНО

Опасность для жизни от удара электрическим током!

Прикосновение к находящимся под напряжением частям представляет непосредственную опасность для жизни!

- Проверить, все ли подсоединения обесточены!

Модуль Wilo-Smart Connect BT вставляется в интерфейсное устройство Wilo-Connectivity изделия. Крепление может осуществляться разными способами в зависимости от изделия:

→ блокировкой фиксирующим устройством;
→ винтами;
→ способом, предусмотренным в устройстве;

крепление фиксирующим устройством.

В некоторых изделиях предусмотрена возможность закрепить модуль фиксирующим устройством. При этом фиксирующее устройство является составной частью изделия, но не модуля.

Крепление винтами

В качестве опции модуль Wilo-Smart Connect BT можно закрепить самонарезающими винтами, которые входят в комплект поставки. Для этого с нижней стороны необходимо выдавить острым предметом пробки из отверстий под винты. Затем модуль следует вставить в предусмотренный разъем и прикрутить к изделию винтами через отверстия, предусмотренные в корпусе модуля.

Резьбовое соединение, свойственное изделию

Определенные монтажные случаи или другие специфические для изделия условия могут требовать крепления, например, через собственную крышку и т. п. В этих случаях необходимо соблюдать инструкцию по монтажу и эксплуатации изделия!

6.2 Настройка/конфигурирование

Модуль Wilo-Smart Connect BT можно настроить через изделие, с которым он эксплуатируется. Как только модуль Wilo-Smart Connect BT вставляется в интерфейс, на дисплее (если имеется) появляется еще один пункт меню настроек.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Подробное указание, в каком месте на дисплее искать новое меню, имеется в инструкции по монтажу и эксплуатации соответствующего изделия.

При этом посредством меню можно предпринимать указанные далее настройки.

→ Bluetooth — ON/OFF
Сигнал Bluetooth модуля Wilo-Smart Connect BT можно включать и выключать. Если этот сигнал выключен, связь с модулем невозможна.

→ Connectable — ON/OFF
Создание соединения может не произойти, если этот признак установлен на «OFF». Но поиск модуля может быть выполнен посредством Bluetooth.

→ Dynamic PIN — ON/OFF
Соединение мобильного терминала с системой управления изделия для аутентификации требует ввода PIN-кода.

ON:

При каждом соединении всегда динамично создается новый PIN-код и отображается на дисплее изделия.

OFF:

При каждом установлении соединения в качестве PIN-кода используются последние четыре знака серийного номера S/N модуля Wilo-Smart Connect BT.
Номер S/N нанесен на фирменной табличке модуля Wilo-Smart Connect BT. Это называется «статичный PIN-код».
На Fig. 1 показана фирменная табличка модуля Smart Connect BT. «Статичным PIN-кодом» модуля для данного примера является 6789.

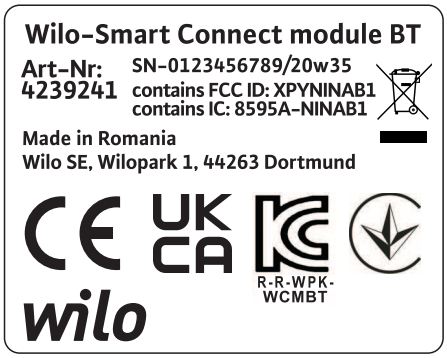


Fig. 1: Пример фирменной таблички — статичный PIN-код

Изменения настроек сохраняются в модуле Wilo-Smart Connect BT, а не в изделии.

6.3 Эксплуатация с изделиями без дисплея

Если модуль применяется в изделиях без дисплея, индикация динамично сгенерированного PIN-кода невозможна. В этом случае для аутентификации модуля всегда применяется «статичный PIN-код».

7 Техническое обслуживание

Описанные в данной инструкции модули не требуют обслуживания.

8 Неисправности, причины и способы устранения

К работам по ремонту допускается только квалифицированный персонал!

ОПАСНО

Опасность для жизни от удара электрическим током!

Исключить опасность поражения электрическим током!

• Перед проведением ремонтных работ следует обесточить все подключенные непосредственно к питанию изделия и предохранить от несанкционированного включения.

• Повреждения на сетевом кабеле электропитания разрешается устранять только квалифицированному специалисту-электрику.

ОСТОРОЖНО

Горячая поверхность!

Весь насос может очень сильно нагреваться. Существует опасность ожогов!

- Перед любыми работами дать насосу остыть!

Неисправности	Устранение
Светодиод статуса модуля мигает красным.	Отсоединить/подсоединить модуль или выключить/включить изделие.
Соединение с модулем Wilo-Smart Connect BT невозможно.	Отсоединить/подсоединить модуль или выключить/включить изделие. Удалить Pairing Keys на смартфоне.
Светодиод статуса не светится.	Проверить правильность положения модуля в интерфейсном устройстве.
Модуль Wilo-Smart Connect BT не конфигурируется через изделие/меню не появляется.	Отсоединить/подсоединить модуль или выключить/включить изделие.

Если устранить неисправность не удается, необходимо обратиться в специализированную мастерскую либо в ближайший технический отдел Wilo или представительство.

9 Утилизация

9.1 Информация о сборе бывших в употреблении электрических и электронных изделий

Правильная утилизация и надлежащая вторичная переработка этого изделия предупреждает экологический ущерб и опасности для здоровья людей.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Запрещена утилизация вместе с бытовыми отходами!

В Европейском союзе этот символ может находиться на изделии, упаковке или в сопроводительных документах. Он означает, что соответствующие электрические и электронные изделия нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Для правильной обработки, вторичного использования и утилизации соответствующих отработавших изделий необходимо учитывать следующее:

→ сдавать эти изделия только в предусмотренные для этого сертифицированные сборные пункты;

→ соблюдать местные действующие предписания!

Информацию о надлежащем порядке утилизации можно получить в органах местного самоуправления, ближайшем пункте утилизации отходов или у дилера, у которого было куплено изделие. Дополнительную информацию о вторичной переработке см. на сайте www.wilo-recycling.com.

Возможны технические изменения!

DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Produkte der Baureihen,

Wilo-Smart Connect module BT

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ 2014/53/EU - RADIO EQUIPMENT - DIRECTIVE / FUNKANLAGEN - RICHTLINIE

_ 2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Dortmund,

Digital unterschrieben von Holger Herchenhein
Datum: 2021.10.07 13:00:36 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Declaration n°2212970-rev02

PC As-Sh n°2211283-EU-rev02

ORIGINAL DECLARATION / ORIGINAL-ERKLÄRUNG

F_GQ_013-71

EL

Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης

Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα της σειράς,

(Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος)

Wilo-Smart Connect module BT

στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:

|| 2014/53/EU - Ραδιοεξοπλισμού || 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών

συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund

ES

Traducción oficial de la Declaración

Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos de la(s) serie(s)

(El nº de serie está marcado en la placa de características del producto)

Wilo-Smart Connect module BT

cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:

|| 2014/53/EU - Equipos radioeléctricos || 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas

así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas:

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund

FR

Traduction officielle de la déclaration

Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

Wilo-Smart Connect module BT

dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

|| 2014/53/EU - EQUIPEMENTS RADIOELECTRIQUES || 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES

sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund

IT

Traduzione ufficiale della Dichiarazione

Noi, produttori, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti della serie,

(Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto)

Wilo-Smart Connect module BT

allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:

|| 2014/53/EU - Apparecchiature radio || 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose

rispettare anche le seguenti norme pertinenti:

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund

PT

Tradução oficial da Declaração

Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) produto(s) da(s) série(s),

(O nº de série está marcado na placa de características do produto)

Wilo-Smart Connect module BT

está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional

|| 2014/53/EU - Equipamentos de rádio || 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas

assim como as seguintes disposições das normas europeias

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund

DA

Officiel oversættelse af erklæringen

Vi, producenten, erklærer under vores eneansvar, at produkterne i serien,

(Serienummeret er markeret på produktpladen)

Wilo-Smart Connect module BT

i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:

|| 2014/53/EU - Radioudstyr || 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer

også overholde følgende relevante standarder:

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund

ET

Deklaratsiooni ametlik tõlge

Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et seeria tooted,

(Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile)

Wilo-Smart Connect module BT

oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:

|| 2014/53/EU - Raadioseadmete || 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta

vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund

FI

Julistuksen virallinen käännös

Valmistaja vakuuttaa yksinomaisella vastuullaan, että sarjan tuotteet,

(Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen)

Wilo-Smart Connect module BT

toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:

|| 2014/53/EU - Radiolaitteet || 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta

noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund

IS

Opinber þýðing á yfirlýsingunni

Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að vörur í flokknum,

(Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum)

Wilo-Smart Connect module BT

í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:

|| 2014/53/EU - Útvarpstæki || 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna

uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund

LT

Oficialus deklaracijos vertimas

Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos produktai,

(Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės)

Wilo-Smart Connect module BT

taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:

|| 2014/53/EU - Radijo įranga || 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo

taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund

LV

Deklarācijas oficiālais tulkojums

Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka sērijas produkti,

(Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes)

Wilo-Smart Connect module BT

piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:

|| 2014/53/EU - Radioiekārtas || 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE

atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem:

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund

NL

Officiële vertaling van de verklaring

Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de producten van de serie,

(Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product)

Wilo-Smart Connect module BT

in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:

|| 2014/53/EU - Radioapparatuur || 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen

voldoen ook aan de volgende relevante normen:

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund

NO

Offisiell oversettelse av erklæring

Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at pumper under type serie,

(serienummeret er markert på pumpeskilt)

Wilo-Smart Connect module BT

I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning

|| 2014/53/EU - Direktiv radioutstyr og teleterminalutstyr || 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer

Oppfølger også relevante standarder

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund

SV

Officiell översättning av försäkran

Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att produkterna i serien

(Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt)

Wilo-Smart Connect module BT

i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning

|| 2014/53/EU - Radioutrustning || 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen

överrenstämmer också med följande relevanta standarder:

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund

GA

Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm

Bidh sinn, an neach-dèanamh, a ’foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil toraidhean an t-sreath,

(Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh)

Wilo-Smart Connect module BT

anns an stàit lìbhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:

|| 2014/53/EU - Trealamh raidió || 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu

gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas:

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund

BG

Официален превод на Декларация

Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че продуктите от серията,

Серийните номера са обозначени на табелата на продукта

Wilo-Smart Connect module BT

В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство

|| 2014/53/EU - Радиооборудване || 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества

Също така отговарят на следните изискуеми норми:

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund

CS

Oficiální překlad Prohlášení

My, výrobce, prohlašujeme na základě naší jediné odpovědnosti, že produkty této řady,

(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)

Wilo-Smart Connect module BT

ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:

|| 2014/53/EU - Rádiová zařízení || 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek

dodržovat také následující relevantní normy:

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund

HR

Službeni prijevod Deklaracije

Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da proizvodi serije,

(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda)

Wilo-Smart Connect module BT

u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:

|| 2014/53/EU - Radio oprema || 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari

u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund

HU

A Nyilatkozat hivatalos fordítása

Mi, a gyártó, saját felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat termékei,

(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetik)

Wilo-Smart Connect module BT

leszállított kivitelükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek

|| 2014/53/EU - Rádióberendezések || 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról

megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund

PL

Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności

Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że produkty z serii

(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)

Wilo-Smart Connect module BT

w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:

|| 2014/53/EU - Urządzeń radiowe || 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji

są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund

RO

Traducere oficială a Declarației

Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că produsele din seria

(Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului)

Wilo-Smart Connect module BT

în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:

|| 2014/53/EU - Echipamente radio || 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase

sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Persoana autorizată sa compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund

SK

Oficiálny preklad vyhlásenia

My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobky série,

(Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom)

Wilo-Smart Connect module BT

v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:

|| 2014/53/EU - Rádiové zariadenia || 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok

spĺňať aj nasledujúce relevantné normy:

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund

SL

Uradni prevod izjave

Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelki te serije,

(Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka)

Wilo-Smart Connect module BT

v stanju dostave ravnajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:

|| 2014/53/EU - Radijska oprema || 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi

izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde:

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Oseba, pooblaščena za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund

TR

CE Uygunluk Beyanı

Biz üretici olarak, bu seri ürünlerin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz.

Seri numarası ürünün üzerindedir.

Wilo-Smart Connect module BT

teslim edildiği şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;

|| 2014/53/EU - Tagħmir tar-radju || 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran

İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları;

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund

MT

Traduzzjoni uffiċjali tad-Dikjarazzjoni

Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodotti tas-serje,

(In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjanċa tas-sit tal-prodott)

Wilo-Smart Connect module BT

fl-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li ġejjin u mal-leġislazzjoni nazzjonali relevanti:

|| 2014/53/EU - Tagħmir tar-radju || 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikoluži

jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li ġejjin:

EN 62479:2010; EN 60730–1:2016+A1:2019; EN 300 328 V2.2.2; EN 301 489–1 V2.2.3; EN 301 489–17 V3.2.4; EN IEC 63000:2018;

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1

Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund

DECLARATION OF CONFORMITY

We, the manufacturer, declare under our sole responsability that the products of the series,

Wilo-Smart Connect module BT

(The serial number is marked on the product site plate)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:

_ Radio Equipment Regulations (SI 2017 No. 1206) amended

_ Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances (RoHS) in Electrical and Electronic Equipment Regulations (SI 2012 No. 3032) amended

comply also with the following relevant standards:

BS EN 62479:2010; BS EN 60730-1:2016+A1:2019; ETSI EN 300 328 V2.2.2; ETSI EN 301 489-1 V2.2.3; ETSI EN 301 489-17 V3.2.4; BS EN IEC 63000:2018;

Person who places the product on the market:

Wilo (UK) Ltd
2nd Avenue, Centrum 100
Burton upon Trent - DE14 2WJ
Staffordshire - United Kingdom

Dortmund,

ppa.

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2022.03.17
13:42:42 +01'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

ORIGINAL DECLARATION

F_GQ_013-76

Declaration n°2215828-rev03

PC As-Sh n°2211283-GB-rev02

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Ми, виробник, заявляємо під нашу виключну відповідальність, що ці типи продукту, які виготовляються серійно,
We, the manufacturer, declare under our sole responsability that the products of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daβ die Produkte der Baureihen,

Wilo-Smart Connect module BT

(Серійний номер позначений на інформаційній табличці виробу.
The serial number is marked on the product site plate.
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

в поставленому виконанні відповідають наступним відповідним Технічним регламентам:
in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ ОБМЕЖЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ ДЕЯКИХ НЕБЕЗПЕЧНИХ РЕЧОВИН (ПОСТАНОВА 139) / RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES (RESOLUTION 139) / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE (BESCHLUß 139)

також при дотриманні наступних відповідних стандартів:
comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden Normen:

ДСТУ EN 62479:2015; ДСТУ EN 60730-1:2019; ДСТУ EN IEC 63000:2020;

Особа, уповноважена складати технічний файл:
Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2021.12.13
15:29:28 +01'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Declaration n°2215871-rev01

PC As-Sh n°2211283-UA-rev02

ОРИГІНАЛЬНА ЗАЯВА / ORIGINAL DECLARATION / ORIGINAL-ERKLÄRUNG

F_GQ_013-74

wilo

Local contact at
www.wilo.com/contact

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
F +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You